helo
REWARD YOURSELF

Руководство по установке и эксплуатации панели управления **Trend**

ЦЕНТР УПРАВЛЕНИЯ:

1601 – 31 (RA – 31)



Содержание

1. Общие сведения

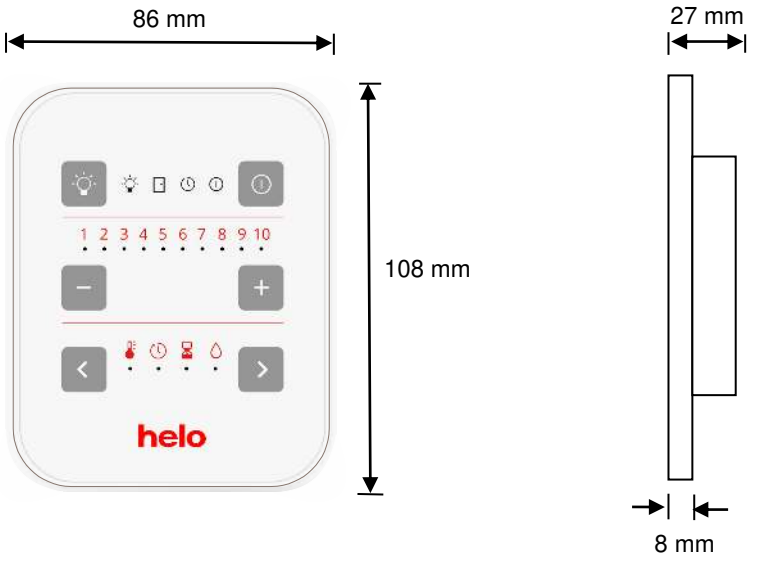
1.1 Проверка перед использованием сауны 3
1.2 Описание панели управления 3
1.3 Установка панели управления 3

2. Эксплуатация панели управления 4

2.1 Первое включение 4
2.2 Изменение программы 4
2.3 Включение 5
2.4 Установка температуры 5
2.5 Настройка таймера 5
2.6 Установка времени включения 6
2.7 Установка и принцип действия дверного выключателя 6
2.8 Использование внешнего управления 6
2.9 Аварийная сигнализация 7
2.10 Подсоединение панели управления Trend к плате адаптера OLEA 102 7

3. Директива об ограничении использования потенциально опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS) 8

Габариты панели управления Trend:



1. Общие сведения

1.1 Перед посещением сауны необходимо провести проверку

1. Помещение должно быть приспособлено для использования в качестве сауны.
2. Двери и окна в помещении должны быть закрыты.
3. Камни, уложенные в нагревателе сауны, должны соответствовать рекомендациям производителя; нагревательные элементы должны быть покрыты камнями, причем камни должны быть уложены не слишком плотно.
4. Температура комфорта в сауне составляет примерно 70 °C. Температура в парной должна составлять приблизительно 45 °C.

Дополнительную информацию о процедуре посещения сауны вы сможете найти на нашем сайте www.tylohelo.com

ПРИМЕЧАНИЕ. Запрещается использование керамической плитки.

1.2 Описание панели управления

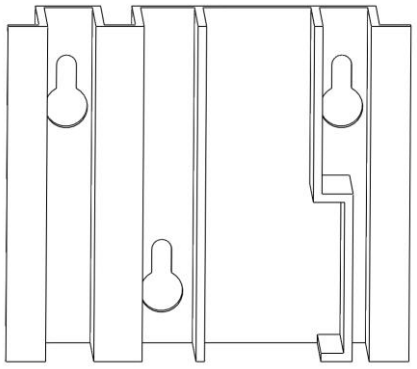
Панель управления можно установить как внутри, так и снаружи сауны/парной. Если панель управления устанавливается внутри сауны, максимальная высота ее верхнего края должна составлять 900 мм от уровня пола. Минимальное расстояние между панелью управления и нагревателем составляет 300 мм.

Главный выключатель нагревателя сауны расположен в нижней части нагревателя сауны или в кожухе контактора. (Более подробные инструкции вы найдете в руководстве по эксплуатации кожуха контактора.) Главный выключатель парогенератора располагается на нижней стороне с краю.

При частном использовании сауны максимальное время пребывания нагревателя во включенном состоянии составляет 6 часов. Максимальное время работы нагревателя в учреждениях и при контролируемом использовании составляет от 10 до 24 часов.
Регулировка температуры осуществляется в диапазоне от 20 до 110 °C.
Предварительно заданное время — 1–10 часов. Требуется дверной выключатель, модель Helo 0043233, SSTL 8260371.
Указания по установке дверного выключателя приведены в инструкции по установке и эксплуатации нагревателя или кожуха контактора.

1.3 Установка панели управления

Настенная установка должна выполняться с помощью кронштейна или двусторонней клейкой ленты, входящей в комплект поставки. Если будет использоваться кронштейн,
необходимо закрепить на нем панель управления с помощью клейкой ленты. Для того чтобы установить панель управления непосредственно на стену, необходимо просверлить сквозное отверстие диаметром 30 мм.



Установка с помощью кронштейна

Используйте кронштейн для разметки отверстий под винты на стене. Затяните винты в достаточной степени, чтобы кронштейн был надежно закреплен, но в то же время оставалась возможность его снять. Снимите кронштейн со стены. При помощи липкой ленты прикрепите панель управления к кронштейну. Установите кронштейн, как показано на рисунке (выступ должен располагаться слева, если смотреть снизу).

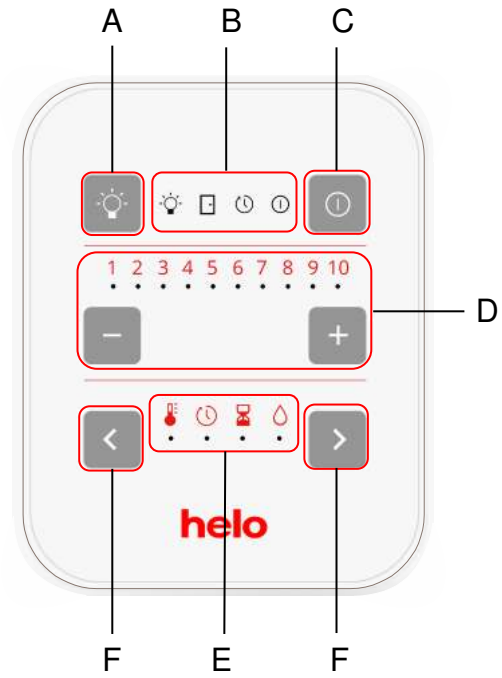
Прикрепите кронштейн к панели управления как можно ниже. Установите панель
на стену. Используйте провод, входящий в комплект поставки панели управления, для подключения панели управления к сауне. Если провод для подключения панели управления слишком длинный, можно обрезать его до подходящей длины и подсоединить к плате адаптера с помощью винтовых клемм.



Монтаж без кронштейна

Прикрепите двустороннюю липкую ленту к панели управления. Перед креплением панели к стене необходимо подсоединить панель управления к устройству и проверить
все функции.
Затем можно снять подложку с липкой ленты. В канавку на задней стороне панели управления можно нанести силиконовый герметик для обеспечения дополнительной защиты от проникновения воды. Далее необходимо подключить провод к панели управления, завести контакт в просверленное в стене отверстие и прижать панель управления к стене.

2. Эксплуатация панели управления



A. Освещение — включает и выключает освещение
B. Индикатор состояния освещения, дверного выключателя, таймера и нагревателя
C. Включение, выключение и аварийная сигнализация
D. Устанавливает необходимое значение
E. Установка температуры, таймера, времени включения или влажности (сейчас не

Предусмотрено девять основных программ настройки температуры и времени работы.

Программа	Максимальная температура	Максимальное время работы
1	110 °C	6 h
2 *	110 °C	10 h
3 **	110 °C	24 h
4	90 °C	1 h
5 **	90 °C	24 h
6	55 °C	10 h
7	55 °C	24 h
8	52 °C	1 h
9	52 °C	24 h

*) Только для использования в учреждениях!
**) Только для использования в учреждениях под постоянным контролем!

2.1 Первое включение

После включения панели управления впервые или после обрыва питания начинают мигать индикаторные лампы (B). Панель управления устанавливает соединение с платой нагревателя или парогенератора. Сразу после установления соединения индикаторные лампы гаснут.
Заводской настройкой для панели управления Trend является программа 1. Установите нагреватель на нагрев до максимальной температуры 110 °C не более чем на 6 часов. Температуру можно регулировать в процессе эксплуатации. Время включения можно настроить после выключения нагревателя или парогенератора.

2.2 Изменение программы:

- Перед выполнением регулировки необходимо отключить и снова включить питание главным выключателем.
- Включите нагреватель или парогенератор с помощью главного выключателя и дождитесь, когда установится соединение между панелью управления и нагревателем (верхний ряд из четырех светодиодов перестанет мигать и погаснет).
  Нажмите и удерживайте нижнюю кнопку со стрелкой влево (<). Зеленый светодиод (в правом верхнем углу) будет мигать примерно пять секунд. Отпустите кнопку, когда зеленый светодиод перестанет мигать.
  Нажмите и удерживайте нижнюю кнопку со стрелкой вправо (>). Три красных светодиода в нижнем ряду будут мигать примерно пять секунд, отпустите кнопку, когда мигание прекратится.
  Установите требуемую программу с помощью кнопок «+» и «-». Программы обозначаются светодиодными индикаторами 1–10. Сауна: режимы 1–5, (парогенератор: режимы 6–9). Подтвердите выбор кнопкой пуска (C).
- Панель управления перезагрузится и включится примерно через 15 с. Если изменение программы пройдет успешно, на панели начнет мигать верхний ряд светодиодов (B). Когда они погаснут, программирование закончено.

2.3 Включение 

Включите нагреватель или парогенератор, нажав кнопку (C). При этом последние значения температуры и времени работы будут использованы в качестве предустановок. Для индикации включения устройства на панели управления в зоне (B) загорается зеленая индикаторная лампа.
Систему можно выключить до окончания установленного времени работы, нажав повторно ту же кнопку. При этом индикаторная лампа гаснет.

2.4. Установка температуры 

Сначала необходимо выбрать настройку температуры, нажав функциональную кнопку (F). Затем можно выбрать требуемую температуру 1–10 с помощью кнопок «–» и «+». Постоянная температура зависит от предустановленного значения максимальной температуры. Отображаемая максимальная температура измеряется датчиком. Она может отличаться от температуры на уровне полка сауны или парной. Температуру можно регулировать в процессе эксплуатации сауны.

После настройки требуемой температуры и включения нагревателя или парогенератора индикатор установленной температуры остается включенным, и начинает мигать светодиодный индикатор текущей температуры. Когда текущая температура достигает установленного значения, индикаторная лампа перестает мигать.

2.5 Настройка таймера 

Нагреватель или парогенератор можно предварительно настроить на включение через определенный интервал времени. Для работы этой функции ***необходимо*** установить дверной выключатель (см. подробные указания по установке и использованию дверного выключателя в инструкции по эксплуатации нагревателя или парогенератора). Выберите символ часов, используя функциональную кнопку (F). Используйте кнопки «–» и «+» для выбора интервала времени (1–10 часов), по истечении которого произойдет включение устройства. Активируйте функцию отложенного включения с помощью кнопки пуска (C).

На панели управления (в поле B) появится символ таймера и начнет мигать индикаторная лампа выбранного отсчета времени. Мигающий индикатор отсчитывает и отображает время, оставшееся до включения устройства. При включении нагревателя или парогенератора на панель управления автоматически выводится установленное значение температуры.

2.6 Установка времени включения 

Сначала нажмите функциональные кнопки «< >» (F) для выбора настройки времени работы. Затем выберите необходимое время работы (1–10 часов) с помощью кнопок «–» и «+». Время работы зависит от установленного максимального времени работы.

	Светодиодный индикатор (D)									
Максимальное время работы	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1 ч	6 минут	12 минут	18 минут	24 минут	30 минут	36 минут	42 минут	48 минут	54 минут	60 минут
6 ч	30 минут	1 ч	1 ч 30 минут	2 ч	2 ч 30 минут	3 ч	3 ч 30 минут	4 ч	5 ч	6 ч
10 ч	1 ч	2 ч	3 ч	4 ч	5 ч	6 ч	7 ч	8 ч	9 ч	10 ч
24 ч	2 ч 30 минут	5 ч	7 ч 30 минут	10 ч	12 ч	14 ч 30 минут	17 ч	19 ч	21 ч 30 минут	24 ч

2.7 Установка и принцип действия дверного выключателя

Дверной выключатель должен быть подсоединен в соответствии с указаниями, изложенными в инструкции по эксплуатации нагревателя или парогенератора. Для того чтобы можно было использовать функцию таймера, необходимо установить дверной выключатель. Дверной выключатель также необходим для работы внешней кнопки включения/выключения и для дистанционного управления. Если нагреватель или парогенератор настроен на включение, а дверь остается открытой более 60 с после запуска программы, программа останавливается, а индикаторная лампа двери загорается красным. Кроме того, будет мигать аварийная индикаторная лампа красного цвета и светодиод, указывающий причину аварии (D). Индикаторная лампа, установленная рядом с дверным выключателем (если он установлен), также будет мигать (см. указания по подключению в инструкции по эксплуатации нагревателя и парогенератора).
При необходимости повторно активировать таймер следует нажать на кнопку и закрыть дверь в течение 60 с. Если панель управления находится в сауне или парной, необходимо покинуть помещение и закрыть дверь в течение 60 с после активирования таймера.

Если во время приема сауны дверь будет оставаться открытой более 5 минут, произойдет автоматическое выключение нагревателя или парогенератора.

В качестве дверного выключателя рекомендуется использовать модель Helo 0043233, SSTL 8260371.

2.8 Использование внешнего управления

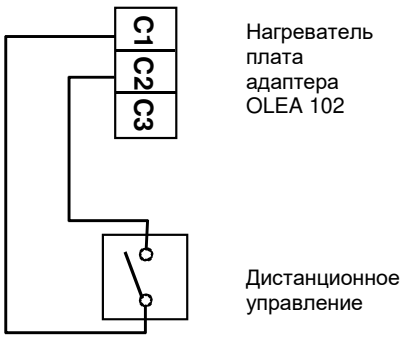
К системе можно подключить внешний выключатель или кнопку включения/выключения, которые можно использовать для включения или выключения нагревателя или парогенератора вне панели управления.
ПРИМЕЧАНИЕ. Это требует установки дверного выключателя.

Более подробные указания по установке и использованию приводятся в инструкции по эксплуатации нагревателя или парогенератора.

Включение светодиодного индикатора кнопки включения/выключения сигнализирует о включении нагревателя или парогенератора.
Мигание светодиодного индикатора с низкой частотой означает, что нагреватель или парогенератор предварительно настроены на работу от таймера.
Мигание индикатора с высокой частотой сигнализирует об отказе. Дверь была открыта более 60 с после предварительной установки включения нагревателя или парогенератора. Или же дверь оставалась открытой более 5 минут. Нагреватель или парогенератор отключились автоматически.
Закройте дверь и произведите сброс аварийного сигнала с помощью кнопки включения/выключения на панели управления (C).



Подключение кнопки вкл./выкл.



Соединение дистанционного управления

2.9 Аварийная сигнализация

При возникновении неисправности нагревателя, парогенератора или любой принадлежности (панели управления, датчика температуры и т. п.) на панели управления (D) включается светодиодный индикатор. Этот индикатор загорается красным светом и мигает. Кроме того, будет постоянно гореть или мигать светодиод в поле (D), указывая на причину неисправности.
Если светодиодный индикатор в поле (D) горит постоянным светом, это значит, что причина неисправности находится в списке неисправностей 1–10.
Мигающий индикатор сигнализирует о том, что причина аварии находится в списке неисправностей 11–20.

Список неисправностей (неисправности, отмеченные знаком «–», не используются):

1 Датчик температуры не подсоединен или неисправен
2 -
3 Перегрев монтажной платы нагревателя
4 Неисправность одного или нескольких реле
5 -
6 Обрыв в цепи печатной платы нагревателя и панели управления
7 Обрыв в цепи датчика температуры / датчика влажности
8 -
9 Обрыв в цепи таймера
10 Обрыв в цепи питания таймера
11 -
12 -
13 Неисправность датчика влажности
14 Неисправность датчика температуры
15 Неправильное подключение устройства
16 Сработало устройство защиты от перегрева в датчике
17 Подключено слишком много датчиков влажности
18 Подключено слишком много датчиков температуры
19 Дверь сауны оставалась открытой более 5 минут (необходима установка дверного выключателя)
20 Дверь остается открытой более 60 с после включения таймера.

В определенных аварийных ситуациях можно произвести отключение и повторное включение питания нагревателя или парогенератора. Это может устранить неисправность, если ее причина кроется в соединениях между устройствами.
Неисправность номер 3 вызывает автоматическое отключение нагревателя или парогенератора. После снижения температуры нагреватель или парогенератор можно включить повторно. Крайне важно выявить причину перегрева. Этой причиной может быть, например, ненадлежащая вентиляция.
Если неисправность скрывается где-то в другом месте или указанные меры не позволяют добиться ее устранения, обратитесь к продавцу или в авторизованный сервисный центр компании Helo. Посмотрите тип, серийный номер и заводской номер нагревателя или парогенератора на его паспортной табличке и код потенциальной неисправности на панели управления. Это облегчит и ускорит поиск и устранение неисправности.

2.10 Подсоединение панели управления Trend к плате адаптера OLEA 102



3. ROHS

Instrucciones de protección medioambiental

Este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico normal al final de su vida útil, sino que debe depositarse en el punto de recogida adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

La presencia de este símbolo en el producto, en el manual de instrucciones o en el paquete indica lo anteriormente mencionado.



Los materiales pueden reciclarse según las marcas que figuren en ellos. Mediante la reutilización o aprovechamiento de estos materiales, o la reutilización de equipos antiguos, se contribuye de manera importante a la protección del medio ambiente. Nota: este producto debe entregarse en el centro de reciclaje sin las piedras de sauna ni la cubierta de esteatita.

Para obtener información acerca del punto de reciclaje, póngase en contacto con la administración municipal.

Instructions for environmental protection

This product must not be disposed with normal household waste at the end of its life cycle. Instead, it should be delivered to a collecting place for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, the instruction manual or the package refers to this.



The materials can be recycled according to the markings on them. By reusing, utilising the materials or by otherwise reusing old equipment, you make an important contribution for the protection of our environment. Please note that the product is returned to the recycling centre without any sauna rocks and soapstone cover.

Указания по защите окружающей среды

После окончания срока службы электрокаменку нельзя выбрасывать в контейнер, предназначенный для обычных бытовых отходов. Электрокаменку следует сдать в пункт приемки для последующей переработки электрических и электронных устройств.

Об этом сообщает маркировка изделия, информация в инструкции или на упаковке.



Переработка материалов должна осуществляться в соответствие с маркировкой на них. Благодаря повторному использованию материалов или использованию старого оборудования любым иным способом можно внести большой вклад в дело защиты окружающей среды. Сдавать изделие в центр переработки следует без камней для сауны и слоя талька.

По вопросам мест переработки обращаться в муниципальную администрацию.

Instructions pour la protection de l'environnement

Ce produit ne doit pas être mêlé aux ordures ménagères en fin de vie. Il doit être déposé dans un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Le symbole apposé sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage l'indique.



Les matières peuvent être recyclées conformément à leur marquage. En réutilisant, recyclant les matières ou en utilisant différemment un vieil équipement, vous contribuez considérablement à la protection de l'environnement. Attention : ce produit doit être déposé au centre de recyclage sans pierres et sans parement en stéatite.

Veuillez contacter votre Municipalité pour connaître le centre de recyclage.